

Francés y su Didáctica

Código: 42093
Créditos ECTS: 27

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4310486 Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas	OT	0	A

Contacto

Nombre: Maria Dolors Masats Viladoms
Correo electrónico: Dolors.Masats@uab.cat

Equipo docente

Àngels Campà Guillem
Mercè Oliva Bartolomé
Caroline Marie Perrine Venaille
Marie Noelle Riviere
Javier Pascual Calvo

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)

Prerequisitos

Para cursar esta asignatura se requiere un nivel de competencia comunicativa avanzada en francés equivalente a un C1 o superior en todas y cada una de las destrezas o actividades de comprensión, expresión e interacción orales y escritas descritas en el del MCER.

Con independencia de las certificaciones lingüísticas presentadas en la oficina de pre-inscripción, el/la estudiante que quiera matricularse en esta asignatura es un candidato/a impartir docencia en francés, por lo que es responsable de acceder al curso en condiciones de ser un buen modelo lingüístico. Por lo tanto, debe ser capaz de expresarse en francés, oralmente y por escrito, con adecuación, fluidez y corrección (gramatical, léxica y fonética), tanto en situaciones ordinarias como en toda la variedad de situaciones profesionales. También debe ser capaz de leer en francés, con un alto grado de comprensión, textos informativos, textos literarios y textos profesionales.

Objetivos y contextualización

Al completar esta asignatura los/las aprendices serán capaces de:

- Identificar los principios básicos de la política lingüística que inspiran el currículo de lenguas extranjeras en Cataluña.
- Aplicar las bases teóricas y los principios didácticos actuales para enseñar francés de manera efectiva.
- Usar criterios pertinentes para seleccionar, adaptar y / o crear materiales para aprender francés en entornos multilingües y con grupos heterogéneos.
- Diseñar y seleccionar materiales, tareas y proyectos adecuados para grupos de aprendices concretos, según los principios establecidos en el currículo de lenguas extranjeras para la educación secundaria y EOI vigente en Cataluña.
- Analizar su uso del francés como herramienta para enseñar y aprender.

- Planificar una investigación-acción.

Competencias

- Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.
- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.
- Comunicarse de forma efectiva, tanto verbal como no verbalmente.
- Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad de los estudiantes.
- Conocer los contenidos curriculares de las materias relativas a la especialización docente correspondiente, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje respectivos.
- Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.
- Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- Diseñar y realizar actividades formales y o formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado; desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada; participar en la evaluación, investigación y innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Generar propuestas innovadoras y competitivas a la actividad profesional y a la investigación.
- Interpretar las diferentes necesidades educativas de los alumnos con la finalidad de proponer las acciones educativas más adecuadas.
- Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de las respectivas enseñanzas, atendiendo al nivel y formación previa de los estudiantes así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro.
- Poseer las habilidades de aprendizaje necesarias para poder realizar una formación continua tanto en los contenidos y la didáctica de la especialidad como en los aspectos generales de la función docente.
- Seek, obtain, process and communicate information (oral, printed, audiovisual, digital or multimedia), transform it into knowledge and apply it in the teaching and learning in their own areas of specialization cursada.

Resultados de aprendizaje

1. Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, imprimida, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza-aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.
2. Comunicarse de forma efectiva, tanto verbal como no verbalmente.
3. Conocer los procesos de interacción y comunicación al aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.
4. Crear un clima que facilite la interacción y valore las aportaciones de los estudiantes para fomentar el aprendizaje del Catalán y del Espanyol al aula.
5. Demostrar que conoce contextos y situaciones en que se usa y aplica la lengua francesa en la enseñanza secundaria y en las escuelas de idiomas, subrayando su carácter funcional.
6. Demostrar que conoce el valor formativo y cultural de la lengua francesa y de los contenidos de esta disciplina que se imparten en la Educación Secundaria Obligatoria, en el bachillerato y en las escuelas de Idiomas e integrar estos contenidos en el marco de la ciencia y de la cultura.

7. Demostrar que conoce la historia y los desarrollos recientes de la lengua francesa, y sus perspectivas, para transmitir una visión dinámica de la misma.
8. Demostrar que conoce los currículums de los diferentes asignaturas de Formación Profesional de la rama sanitaria.
9. Demostrar que conoce los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua francesa.
10. Demostrar que conoce y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito de la lengua francesa.
11. Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que facilitan la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
12. Entender la evaluación como un instrumento de regulación y de estímulo al esfuerzo, y conocer y desarrollar estrategias y técnicas para la evaluación del aprendizaje de la Formación Profesional a la rama sanitaria.
13. Generar propuestas innovadoras y competitivas a la actividad profesional y a la investigación.
14. Identificar problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje de la lengua francesa y plantear posibles alternativas y soluciones.
15. Interpretar las diferentes necesidades educativas de los alumnos con el fin de proponer las acciones educativas más adecuadas.
16. Poseer las habilidades de aprendizajes necesarias para poder realizar una formación continua tanto en los contenidos y la didáctica de la Lengua Francesa, como en los aspectos generales de la función docente.
17. Seleccionar, utilizar y elaborar materiales para la enseñanza de los asignaturas de Formación Profesional de la rama sanitaria.
18. Transformar los currículums de Formación Profesional de la rama sanitaria en secuencias de actividades de aprendizaje y programas de trabajo.
19. Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación e integrarlas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa.

Contenido

Bloque 1. Complementos de Formación (12 ECTS)

- Análisis del discurso en el aula
- El Marco Común Europeo de Referencia (MCER) para las lenguas
- Habilidades académicas orales y escritas
- Producción literaria y audiovisual para aprendices adolescentes y adultos

Bloque 2: Enseñanza y aprendizaje del francés como lengua extranjera (9 ECTS)

- El currículo de lenguas extranjeras de la ESO, del bachillerato y de las EOI
- Propuestas didácticas y recursos para desarrollar la competencia comunicativa en francés
- La gestión de la comunicación, el espacio y el tiempo en el aula de francés
- La evaluación en el aula de francés
- Programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua

Bloque 3: Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en didáctica del francés (6 ECTS)

- La planificación didáctica
- El profesorado como investigadores / investigadoras en el aula

- Introducción a la investigación-acción
- Programas de formación continuada a lo largo de la vida

Metodología

La metodología de las sesiones presenciales combinará las actividades magistrales y expositivas con prácticas de aula, trabajo en parejas y grupos, exposiciones, debates, elaboración de proyectos, etc. Se requerirá una participación activa por parte del alumnado. Se espera que el alumnado use el francés como lengua vehicular habitual en las actividades de aula y presente sus actividades de evaluación en esta lengua.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Presencial dirigida (clases magistrales expositivas, discusión de estudios de caso, análisis de prácticas de aula, etc.)	225	9	1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 7, 13, 14, 15, 19
Tipo: Supervisadas			
Tutorías individuales o grupales	225	9	1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 7, 13, 14, 15, 19
Tipo: Autónomas			
Actividades no presenciales y autónomas	225	9	2, 4, 5, 6, 9, 10, 7, 13, 14, 15, 19

Evaluación

Para aprobar este módulo hay que cumplir los siguientes requisitos:

1. Obtener un APTO en francés, lo que exige demostrar un uso eficiente, fluido y adecuado (fonética, gramática, léxico, ortografía, organización textual, etc.) de la lengua francesa (nivel mínimo C2.1 del MCER).
2. Asistir y participar activamente en un mínimo del 80% de las sesiones presenciales, incluidas las conferencias y los talleres.
3. Aprobar las tareas de evaluación que se proponen en cada uno de los bloques de la asignatura.
4. Superar los tres bloques de contenidos que componen la asignatura.

Los estudiantes que hayan suspendido alguno de los bloques con una nota mínima de 3,5 pueden presentarse a la recuperación que consistirá en un trabajo / prueba que se programará con un margen mínimo de dos semanas después de la comunicación del suspenso.

Para resolver dudas relativas a la evaluación se puede consultar la siguiente documentación:

- 1) <http://www.uab.cat/web/informacio-academica/avaluacio/normativa-1292571269103.html>
- 2) <http://www.uab.cat/web/informacio-academica/avaluacio/normativa-1292571269103.html>

La nota final se obtendrá a partir de la media ponderada de la nota final de cada bloque de contenidos: bloque 1 (44,5%); bloque 2 (33,3%); bloque 3 (22,2%). El primer día de clase el profesorado de cada bloque

explicitará en su programa las tareas y los criterios de evaluación. También comunicará las fechas en que se deben entregar las actividades de evaluación. El único examen de esta asignatura está relacionado con los contenidos del bloque 1 y se llevará a cabo el día 21 de diciembre de 2018.

La copia y el plagio en los trabajos se penaliza con un suspenso y la tarea de evaluación no se puede recuperar. Para resolver dudas acerca de cómo evitar el plagio se puede consultar la siguiente documentación: http://wuster.uab.es/web_argumenta_obert/unit_20/sot_2_01.html

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tareas orales y escritas relacionadas con el bloque titulado La enseñanza y el aprendizaje del francés como lengua extranjera	9 ECTS	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19
Tareas relacionadas con el bloque de investigación e innovación	6 ECTS	0	0	1, 2, 3, 4, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 19
Tareas y exámenes relacionados con el bloque de complementos formativos	12 ECTS	0	0	2, 5, 6, 7

Bibliografía

Abry D. et Veldeman-Abry J., (2007). *La Phonétique. Audition, prononciation, correction*. Col. Techniques et pratiques de classe. Paris : Clé International.

Albero, B. (2011). Le couplage entre pédagogie et technologies à l'université : cultures d'action et paradigmes de recherche. *Revue Internationale des technologies en pédagogie universitaire*, 8 (1-2), 11-21. Repéré à <http://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00613826/fr/>

Audet, L. (2010). *Wikis, blogues et Web 2.0- Opportunités et impacts pour la formation à distance*. Le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD). Repéré à http://archives.refad.ca/nouveau/Wikis_blogues_et_Web_2_0.pdf

Blanchet, P. et Chardennet, P. (Eds.). (2011). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Paris : Archives contemporaines. Repéré à http://www.bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=819

Barbottin, G. (2003). *Rédiger des textes techniques et scientifiques en français et en anglais*. Paris : Insep consulting éditions.

Béacco, J.-C., Lepage, S. et Porquier, R. (2011). *Niveau B1 pour le Français / un référentiel*. Paris : Didier.

Beacco, J. C., Blin, B., Houles, E., Lepage, S. et Riba, P. (2011). *Niveau B1 pour le français*. (Utilisateur apprenant indépendant) niveau seuil. Paris : Didier.

Béacco, J.-C., Lepage, S., Porquier, R. et Riba, P. (2008). *Niveau A2 pour le Français / un référentiel*. Paris : Didier.

Beacco, J. C. (2007). *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

Candelier, M. (Ed.). (2010). *Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)*. Version 3. Graz: Centre européen pour les langues vivantes /Conseil de l'Europe.

Callamand, M. (1981). *Méthodologie de l'enseignement de la prononciation : organisation de la matière phonique du français et correction phonétique*. Paris: Clé International.

- Campà, À. (2010). "La glace au citron" ou le jeu des statistiques. Dans Baqué, L. et Estrada, M. (Éds.), *La langue et l'être communiquant. Hommage à Julio MURILLO* (pp. 63-72). Mons : Éditions du CIPA.
- Campà, À. (2008). *PELEU : portafolis europeu de llengües per a l'ensenyament universitari*. Dans Martínez, M. et Añaños, E. (Coord.). *Cap a l'espai Europeu d'Educació Superior. Experiències docents innovadores de la UAB en ciències socials i en ciències humanes* (pp. 185-195). Bellaterra : Universitat Autònoma de Barcelona.
- Castellotti, V. (2017). *Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation*. Paris : Didier.
- Champagne-Murzac, Bourgades J.S. (1998). *Le point sur la phonétique*. Paris : Clé International.
- Charaudeau, P. (1992). *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette.
- Collectif Grefsoc-Crapel. (2003). L'étranger compétent. Un nouvel objectif pour la didactique des langues étrangères. Dans D. Groux et H. Holec (Eds.), *Une identité plurielle. Mélanges offerts à Louis Porcher* (pp. 535-550). Paris : L'Harmattan.
- Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. (S. Lieutaud, Trans.). Strasbourg /Paris : Conseil de l'Europe /Editions Didier. Repéré à <https://rm.coe.int/16802fc3a8>
- Coste, D., Moore, D. et Zarate, G. (2009). *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Version révisée et enrichie d'un avant-propos et d'une bibliographie complémentaire. Strasbourg: Conseil de l'Europe - Division des politiques linguistiques. Repéré à https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/SourcePublications/CompetencePlurilingue09web_FR.pdf
- Coste, D. (Ed.). (2013). *Les langues au cœur de l'éducation. Principes, pratiques, propositions*. Bruxelles : E.M.E. & InterCommunications.
- Cuq, J.-P. (Ed.). (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : Clé International.
- Demaizière, F. (2009). De l'EAO au web 2.0. Diversité des usages des TIC pour l'apprentissage des langues. *Revue Tourdetoile*, 11. Repéré à http://fienet.rediris.es/tourdetoile/Demaiziere2009_DelEAOauweb20.html
- Guimbretière, E. (1994). *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris : Didier / Hatier.
- Intravaia, P. (2000). *Formation des professeurs de langue en phonétique corrective. Le Système Verbotonal*. Paris : Didier Érudition / Mons : Centre International de Phonétique Appliquée.
- Kramsch, C., Lévy, D. et Zarate, G. (Eds.). (2008). *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*. Paris : Archives contemporaines.
- Lhote, E. (1995). *Enseigner l'oral en interaction. Percevoir, écouter, comprendre*. Paris: Hachette.
- Masats, D. et Nussbaum, L. (Ed.). (2016). *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria*. Madrid : Síntesis.
- Meissner, F. J., Meissner, C., Klein, H.G. et Stegmann, T. D. (2004). *Les sept tamis : lire les langues romanes dès le départ*. Aachen : Shaker Verlag. Repéré à <http://www.shaker.de/Online-Gesamtkatalog-Download/2017.10.10-10.29.11-88.22.210.247-rad87C5A.tmp/3-83/>
- Moirand, S. (1990). *Une grammaire des textes et des dialogues*. Paris : Hachette.
- Moore, E. et Dooly, M. (Eds.). (2017). *Qualitative approaches to research on plurilingual education / Enfoques qualitatius per a la recerca en educació plurilingüe / Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe*. France : Research-publishing.net. Repéré à <https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.emmd2016.9781908416476>

- Nussbaum, L. (2001). El discurso en el aula de lengua extranjera. Dans L. Nussbaum et M. Bernaus (Eds.). *Didáctica de las lenguas extranjeras en la educación secundaria obligatoria* (pp. 137-172). Madrid : Síntesis.
- Puren, C. (2006). De l'approche communicative à la perspective actionnelle. *Le Français Dans Le Monde*, (347), 37-40.
- Renard, R. (2002). *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde 2. La phonétique verbotonale*. Bruxelles : De Boeck Université.
- Schnedeccker, C. (2002). *Lire, comprendre, rédiger des textes théoriques*. Bruxelles : De Boeck Université.
- Spaëth, V. et Narcy-Combes, J. P. (2014). French. Dans C. Fäcke (Ed.). *Manual of Language Acquisition* (pp. 371-389). Gottingen : De Gruyter Mouton.
- Tomé Díez, M. (2015). Desarrollo, análisis y evaluación de la producción oral en clase de lengua extranjera con las nuevas tecnologías. *Thélème: Revista Complutense de Estudios Franceses*, 30 (2), 255-268. Repéré à <http://revistas.ucm.es/index.php/THEL/article/view/48663/47215%20-%20PDF>
- Tomé Díez, M. (2016). Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère. *Çédille, Revista de Estudios Franceses*, 12, 387-401. Repéré à <http://cedille.webs.ull.es/12/20tome.pdf>
- Zourou, K. (2005). Apprentissages collectifs médiatisés et didactique des langues : instrumentation, dispositifs et accompagnement pédagogique. Thèse doctorat, Université Grenoble 3. Repéré à <http://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00119459>
- Vigner, G. (1982). *Écrire*. Col. Didactique des langues étrangères. Paris : Clé International.
- Wioland, F. (1991). *Prononcer les mots du français*. Paris : Hachette F.L.E.

WEBGRAFÍA

- Fabris : <http://accentsdefrance.free.fr>
- Flenet : <http://flenet.rediris.es/cours/cphon.html>
- Phonétique : Université de Lausanne : <http://www.unil.ch/ling/page12580.html>
- Phonétique free : <http://phonetique.free.fr>
- Université Léon : <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phonactivites.html>
- <https://www.digischool.fr/methodologie/revisions/comment-memoire-parfait-17231.html>
- <http://www.digischool.fr/stage/conclusion-memoire-4646.php>
- <http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/conclu.htm>
- <http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/formul3.htm>
- <http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/index.htm>
- Dictionnaire pratique de didactique du FLE :
- <http://pagesperso-orange.fr/jeanpierreroberth/fle.htm>
- Evolution des Methodes de FLE : <http://adaf.wordpress.com/2008/04/23/!%E2%80%99evolution-des-method...>
- Forum : Choisir un manuel pour la classe de FLE : <http://flecampus.ning.com/forum/topics/choisir-un-manuel-pour-la>

L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du FLE - A. Rodríguez Seara :
http://www.uned.es/ca-tudela/revista/n001/art_8.htm

Méthodologies FLE - Point FLE :

http://www.lepointdufle.net/p/didactique_fle.htm#me

Petit glossaire de didactique - Claude Springer :

<http://u2.u-strasbg.fr/dilanet/courslicenceglossaire.htm>

C. Puren : Histoire des Méthodologies de l'enseignement des langues - Republication en ligne :

<http://flecampus.ning.com/profiles/blogs/cpuren-histoire-des>